

hornjoserbsce:

## **Wustawki za Maćične Myto Arnošta Muki**

dolnoserbski:

*Dolnoserbski tekst wustawkow hyšći njepśedlažy.*

deutsch:

## **Satzung für den Arnošt-Muka-Preis**

# Wustawki za Maćične Myto Arnošta Muki

## § 1

Maćica Serbska spožči dwulětnje **Myto Arnošta Muki**, z kotrymž ma so wuznamjenić student/ka abo absolwent/ka w přemim lěće po zakónčenju studija, kiž předpožži wědomostne džěto na polu serbskeje rěče a literatury, sociologije, pedagogiki/didaktiki, serbskich stawiznow, serbskeho kulturneho slědženja, wuměłstwa abo žurnalizma.

## § 2

Jako myto wupisa Maćica Serbska 500 eurow. Za džěto, kiž wotpowěduje zaměram § 1 a je w serbskej rěči napisane, zwyšić so myto na 700 eurow. Myto smě so jenož wupisać, hdyž je dotacija zawěšćena.

## § 3

Myto so přez předsydstwo Maćicy Serbskeje zjawnje wupisa.

## § 4

Předsydstwo Maćicy Serbskeje postaji wuběrk za posudžowanje zapodatych džětow, wobstejacy z čłona předsydstwa a dalšuju fachowcow na polu sorabistiki. Wuradžowanja wuběrka a lisćina zapodatych džětow su dowěrliwe. Wuběrk wozjewi předsydstwu swój namjet za spožćenje myta, kotryž je zakład za rozsud předsydstwa. Wuběrk móže podać doporućenja za spožćenje spěchowanskich mytow z dotaciju 50 €. Hdyž so njejsu zapodali džěta w trěbnej kwalice, tak so myto tute lěto njespožči.

## § 5

Džěta maja so pola předsydy wuběrka w pisomnej formje zapodać. Smědža to tež džěta być, kotrež su nastali za akademiske zaměry, kotrež pak hišće wozjewjene njejsu. Wone njesmědža wobjim 35 stronow pođralinkowskeho teksta w 12 pt z přispomnjenjemi překročić. Ilustracije su jako přidawk móžne. Džětu ma być připožženy list z mjenom awtora, adresu, narodnym dnjom, studijnym směrom, ličbu fachowych semestrow resp. wotzamknjenje, titul zapodateho džěta a wobkrućenje, zo je džěto samostatny wudžětk, kotryž njezrani awtorske prawo. Na džěle samym so njesmě mjeno awtora jewić, zo by so hódnoćenje stało bjez znajomosće wosoby.

## § 6

Předsydstwo Maćicy Serbskeje spožči myto a informuje lawreata abo lawreatku. Myto přepoda so na hłownej zhromadźiznje Maćicy Serbskeje abo na wosebitym zarjadowanju. Lawreat/lawreatka móže so prosyć swoje džěto na hłownej zhromadźiznje předstajić.

## § 7

Přećiwo rozsudam wuběrka a předsydstwa myta dla njeje prawniski puć móžny.

## § 8

Změna wustawkow a jich zběhnjenje leži w zamołwitosći předsydstwa Maćicy Serbskeje.

Choćebuz, 27. rózownika 2010

Jan Malink, předsyda

Marko Kowar, městopředsyda

# Satzung für den Arnošt-Muka-Preis

## § 1

Die „Maćica Serbska“ verleiht alle zwei Jahre den **Arnošt-Muka-Preis**. Ausgezeichnet wird ein(e) Student(in) oder Absolvent(in) im ersten Jahr nach Studienabschluss für eine wissenschaftliche Arbeit über sorbische Sprache und Literatur, Soziologie, Pädagogik/Didaktik, Geschichte, Kulturforschung, Kunst oder Journalismus.

## § 2

Das Preisgeld beträgt 500 Euro. Wenn die Arbeit § 1 der Satzung entspricht und in sorbischer Sprache verfasst ist, erhöht sich das Preisgeld auf 700 Euro. Der Preis darf nur ausgeschrieben werden, wenn die Dotation gesichert ist.

## § 3

Der Preis wird vom Vorstand der „Maćica Serbska“ öffentlich ausgeschrieben.

## § 4

Der Vorstand der „Maćica Serbska“ ernennt einen Ausschuss zur Beurteilung der eingereichten Arbeiten. Ihm gehören ein Mitglied des Vorstandes und zwei Fachkräfte auf dem Gebiet der Sorabistik an. Die Beratungen des Ausschusses und die Liste der eingereichten Arbeiten werden vertraulich behandelt. Der Ausschuss überreicht dem Vorstand seine Vorschläge für die Preisverleihung. Sie sind die Grundlage für die Entscheidung des Vorstandes. Der Ausschuss kann die Verleihung von Förderpreisen in Höhe von 50 € empfehlen. Wenn die Beiträge nicht die erforderliche Qualität erreichen, wird der Preis im entsprechenden Kalenderjahr nicht vergeben.

## § 5

Die Arbeit ist schriftlich beim Vorsitzenden des Ausschusses einzureichen. Sie darf den Umfang von 35 Seiten im anderthalbzeiligen Text in 12 pt nicht überschreiten. Illustrationen sind im Anhang möglich. Beiträge für akademische Zwecke dürfen noch nicht publiziert worden sein. Der Arbeit muss in einem Brief Folgendes beigefügt sein: Name der Autorin/des Autors, Adresse, Geburtsdatum, Studienrichtung, Anzahl der Fachsemester bzw. Abschlussjahr, Titel der eingereichten Arbeit und die Versicherung, dass die Arbeit selbstständig verfasst wurde und keine Autorenrechte verletzt. Der Name der Autorin/des Autor darf in der Arbeit selbst nicht genannt werden, damit die Bewertung ohne Kenntnis der Person erfolgen kann.

## § 6

Der Vorstand der „Maćica Serbska“ verleiht den Preis und informiert die Preisträgerin/den Preisträger. Der Preis wird auf der Hauptversammlung der „Maćica Serbska“ oder auf einer besonderen Veranstaltung überreicht. Der Preisträger/die Preisträgerin kann gebeten werden, die Arbeit auf der Hauptversammlung vorzustellen.

## § 7

Gegen die Entscheidungen des Ausschusses und des Vorstandes zur Preisverleihung ist der Rechtsweg ausgeschlossen.

§ 8

Änderung und Aufhebung der Satzung liegt in der Verantwortung des Vorstandes der „Maćica Serbska“.

Cottbus, 27. Mai 2010

Jan Malink, Vorsitzender

Marko Kowar, Stellv. Vorsitzender